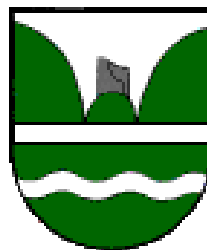


**GEMEINDE PFATTEN  
COMUNE DI VADENA**



## **Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes Regolamento per la gestione del centro di recupero materiali**

Verfasser / autore: Gemeinde Pfatten

Datum / data: Beschluss des Gemeinderates - / delibera del consiglio comunale  
Nr. / n. 15 vom / del 20.06.2017

**Abänderung der Betriebsordnung des gemeindeeigenen Recyclinghofe - Beschluss des  
Gemeinderates Nr. 21 vom 21.11.2018  
veröffentlicht am 23.11.2018 mit Vollstreckbarkeit 04.12.2018**

**Modifica del regolamento per la gestione del centro di recupero materiali - delibera del Consiglio  
comunale n. 21 del 21.11.2018  
pubblicata in data 23.11.2018 - esecutività 04.12.2018**

<b>Art.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Seite Pagina</b>
1	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	3
2	Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Bacino d'utenza del centro di recupero materiali	3
3	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof	Rifiuti depositabili – centro di recupero materiali	3
4	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	6
5	Lagerung der Abfälle	Stoccaggio dei rifiuti	6
6	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non ammessi	7
7	Öffnungszeiten	Orario per le consegne	7
8	Personal	Personale	8
9	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	9
10	Verbote	Divieti	9
11	Strafmaßnahmen	Sanzioni	10
12	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	10

<b>Art. 1</b> <b>Gegenstand und Inhalt der Verordnung</b>	<b>Art. 1</b> <b>Oggetto e contenuto del regolamento</b>
1. Die gegenständliche Betriebsordnung zur Führung des gemeindeeigenen Recyclinghofes ersetzt die Betriebsordnung genehmigt mit Beschluss Nr. 31 vom 25.09.2015	1. Il presente regolamento per la gestione del centro di recupero materiali comunale sostituisce il regolamento n. 31 del 25.09.2015
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung des Recyclinghofes der Gemeinde Pfatten.	2. Il presente regolamento disciplina in particolare l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti come pure, in generale, la conduzione e la gestione del centro di recupero materiali del comune di Vadena.
<b>Art. 2</b> <b>Einzugsgebiet des Recyclinghofes</b>	<b>Art. 2</b> <b>bacino d'utenza del centro di recupero materiali</b>
1. Am Recyclinghof der Gemeinde Pfatten, G.p. 547/2 KG Pfatten wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche im Gemeindegebiet von Pfatten anfallen, zugelassen.	1. Al centro di recupero materiali del comune di Vadena p.f. 574/2 C.C. Vadena è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché rifiuti assimilati agli urbani del territorio comunale di Vadena.
<b>Art. 3</b> <b>Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof</b>	<b>Art. 3</b> <b>Rifiuti depositabili – centro di recupero materiali</b>
1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:	1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

**a) Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)**

<b>Abfallkennziffer codice rifiuto</b>	<b>Abfallart</b>	<b>Menge/Quantità</b>	<b>Tipo rifiuto</b>
	<b>Wertstoffe</b>		<b>Materiali riutilizzabili</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Kisten - Flüssigkeitsbehälter - Becher	unbegrenzt illimitato	imballaggi in plastica - casse - contenitori per liquidi - vasetti
150103	Verpackungen aus Holz	unbegrenzt illimitato	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall (Dosen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in metallo (barattoli)

15 01 05	Verbundverpackungen	5 T/t Jahr/anno	imballaggi in materiali compositi
15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in vetro (bottiglie)
15 01 10	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	5 T/t Jahr/anno	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
20 01 01	Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	carta e cartone
20 01 02	Glas (Fensterglas)	unbegrenzt illimitato	vetro (vetro delle finestre)
20 01 10	Bekleidung	unbegrenzt illimitato	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und Bratfette	unbegrenzt illimitato	oli e grassi alimentari
20 01 39	Kunststoffe	unbegrenzt illimitato	plastica
20 01 40	Metalle	unbegrenzt illimitato	metallo
	<b>gefährliche Hausabfälle</b>		<b>Rifiuti urbani pericolosi</b>
13 02 05	Nicht chlorierte Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle auf Mineralölbasis	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	Scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati
16 06 01*	Bleibatterien	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	batterie al piombo
20 01 21*	Andere quecksilberhaltige Abfälle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri rifiuti contenenti mercurio
20 01 27*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
20 01 33*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602, 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	batterie e accumulatori di cui alle voci 160601, 160602, 160603, nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
	<b>RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte</b>		<b>RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche</b>
20 01 21*	Leuchtstoffröhren	unbegrenzt illimitato	tubi fluorescenti
20 01 23*	gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten	unbegrenzt illimitato	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi
20 01 35*	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121 und 200123 fallen	unbegrenzt illimitato	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121 e 200123, contenenti componenti pericolose
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	<b>andere Abfälle</b>		<b>Altri rifiuti</b>
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter	1 m <sup>3</sup>	legno, diverso da quello di cui alla voce 200137

	200137 fällt	Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	
20 02 01	Kompostierbare Abfälle	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03 07	Sperrmüll	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti ingombranti

**b) Dem Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti assimilati agli urbani (imprese)**

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	<b>Wertstoffe</b>		<b>Materiali riutilizzabili</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 40 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Kisten - Flüssigkeitsbehälter - Becher	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 20 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica - casse - contenitori per liquidi - vasetti
15 01 04	Verpackungen aus Metall	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 20 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 20 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 20 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 1 m <sup>3</sup> Jahr/anno	vetro
20 01 25	Speiseöle und -Bratfette	10 l Tag/giorno 30 l Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 40	Metalle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	metallo
	<b>RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte</b>		<b>RAEE - Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche</b>
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	<b>andere Abfälle</b>		<b>Altri rifiuti</b>
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 5 m <sup>3</sup> Jahr/anno	miscugli di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diversi da quelli di cui alla voce 17 01 06
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 200137 fällt	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 5 m <sup>3</sup> Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 200137
20 03 07	Sperrmüll	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 5 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti ingombranti

--	--	--	--

<p><b>Art. 4</b></p> <p><b>Annahme der Abfälle</b></p>	<p><b>Art. 4</b></p> <p><b>Accettazione dei rifiuti</b></p>
<p>1. Die Annahme der verschiedenen Wertstoffe und der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle am Recyclinghof erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.</p>	<p>1. L'accettazione dei diversi rifiuti recuperabili e dei rifiuti pericolosi e non pericolosi presso il centro di recupero materiali deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni.</p>
<p>2. Die Abfälle müssen getrennt in die eigenen, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden und zwar entsprechend den Weisungen des zugeordneten Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.</p>	<p>2. I materiali devono essere depositi nei contenitori o nei spazi appostamento installati e debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni degli addetti. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali verranno respinti.</p>
<p>3. Es dürfen ausschließlich Haushalte aus der Gemeinde Pfatten die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anliefern.</p>	<p>3. Esclusivamente famiglie dal comune di Vadena possono depositare rifiuti urbani indicati nell'art. 3 comma 1 lettera a).</p>
<p>4. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Gemeinde Pfatten die unter Art. 3 Absatz 1, Buchstabe b) angegebene Abfälle anliefern. Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist der Abschluss einer Konvention zwischen dem Erzeuger und der Gemeindeverwaltung gemäß Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 30 vom 29.12.2011, Anhang B. Auf Anfrage des Dienstpersonals müssen die Erzeuger diese Konvention vorzeigen.</p>	<p>4. Esclusivamente imprese dal comune di Vadena possono depositare rifiuti indicati nell'art. 3, comma 1, lettera b). Presupposto fondamentale per l'accettazione di tali rifiuti aziendali è la sottoscrizione di una convenzione fra il produttore (azienda) e l'amministrazione comunale secondo il regolamento per la gestione dei rifiuti urbani nonché dei rifiuti speciali ad essi assimilati approvato con delibera del Consiglio comunale n. 30 del 29.12.2011, allegato B. Su richiesta del personale di servizio, i produttori (aziende) devono essere in grado di esibire tale convenzione.</p>
<p>5. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Art. 3 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.</p>	<p>5. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate negli artt. 3, non possono essere superate.</p>
<p>6. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem Recyclinghofleiter zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.</p>	<p>6. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al responsabile il quale provvede a depositarli negli spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio.</p>
<p>7. Die Gemeindeverwaltung kann zu den Abfallarten gemäß Art. 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.</p>	<p>7. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate agli art. 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.</p>
<p><b>Art. 5</b></p> <p><b>Lagerung der Abfälle</b></p>	<p><b>Art. 5</b></p> <p><b>Deposito dei rifiuti</b></p>
<p>1. Im Recyclinghof dürfen ausschließlich die unter Art. 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Spezialcontainern zugelassen.</p>	<p>1. Nel centro di recupero materiali si possono conferire e depositare esclusivamente le tipologie di rifiuti indicati negli art. 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori speciali all'uopo previsti.</p>

2. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.	2. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.
<b>Art. 6</b> <b>Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle</b>	<b>Art. 6</b> <b>Rifiuti non depositabili</b>
1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:	1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Abfälle, die nicht unter Art. 3 angeführt sind;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate agli art. 3.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sonderabfälle aus dem Gewerbe;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>rifiuti speciali delle imprese;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Restmüll.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>rifiuti solidi urbani.</li> </ul>
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.	2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore del danno
<b>Art. 7</b> <b>Öffnungszeiten</b>	<b>Art. 7</b> <b>Orario di apertura</b>
1. Der Recyclinghof ist an folgenden Tagen und Zeiten geöffnet:  - Donnerstag: von 11.30 Uhr bis 12.30 Uhr  - jeden ersten Samstag im Monat: von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr	1. Il centro di recupero materiali è aperto nei seguenti giorni ed orari:  - giovedì: dalle ore 11.30 alle 12.30  - ogni primo sabato nel mese: dalle ore 10.00 alle 12.00
2. Fällt die Öffnungszeit auf einen Feiertag, entfällt dieser Öffnungstag.	2. Nel caso il giorno di apertura cada in un giorno festivo, salterà questa giornata di apertura
3. Aus Dienstverordnungen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.	3. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.
4. Der Zutritt zum Recyclinghof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Recyclinghofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken. <b>Der Zutritt ist nur mit einem Fahrzeug gleichzeitig gestattet, mit Erlaubnis der Gemeindearbeiter.</b>	4. L'ingresso al centro di recupero materiali è consentito soltanto per depositare rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di recupero materiali. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario. <b>L'accesso con veicoli è consentito un veicolo alla volta, previo consenso dell'operatore comunale.</b>
5. Die Bürger müssen den Anweisungen der Bediensteten Folge leisten Die dem Recyclinghof zugewiesenen Bediensteten sind befugt in begründeten Fällen Besucher aus dem Recyclinghof zu verweisen und die Annahme der Abfälle zu verwehren.	5. I cittadini sono tenuti a seguire le indicazioni degli addetti Gli addetti sono autorizzati, in casi motivati ad allontanare gli utenti dal centro di raccolta differenziata e di negare l'accettazione dei rifiuti.
6. Das Betreten des Recyclinghofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.	6. L'ingresso al centro di recupero materiali è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini



	rispondono i genitori.
<b>Art. 8</b>	<b>Art. 8</b>
<b>Personal</b>	<b>Personale</b>
1. Während der Öffnungszeiten muss ständig eine geschulte, von der Gemeindeverwaltung beauftragte Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.	1. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente una persona esperta (personale di servizio), incaricata dall'amministrazione comunale dell'accettazione dei rifiuti.
2. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Recyclinghofes obliegt dem von der Gemeinde ernannten Dienstpersonal	2. La responsabilità per il centro di recupero materiali è affidata al personale di servizio nominato dal comune.
3. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Materialien abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.	3. Il personale di servizio dei centri è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali ad essi assimilati. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.
4. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Bürger, welche Abfälle anliefern, aus der Gemeinde Pfatten sind. Die Mengen laut Art. 3, Buchstabe a) dürfen nicht überschritten werden.	4. Il personale di servizio del centro deve controllare a campioni, se coloro, che consegnano rifiuti, sono cittadini del comune di Vadena. Le quantità secondo l'articolo n. 3, lettera a) non possono essere superate.
5. Das Dienstpersonal muss kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern das Abkommen mit der Gemeinde zur Anlieferung von dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfällen unterzeichnet haben. Die Liste der Betriebe, welche das Abkommen unterzeichnet haben, liegt im Recyclinghof auf. Die Mengen gemäß Art. 3, Buchstabe b) dürfen nicht überschritten werden.	5. Il personale di servizio deve controllare se le imprese, che conferiscono rifiuti hanno firmato la convenzione per la consegna di rifiuti assimilati agli urbani. La lista delle imprese, che hanno firmato la convenzione è a disposizione nel centro di raccolta differenziata. Le quantità secondo l'articolo n. 3, lettera b) non possono essere superate
6. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und hat die Vollmacht im Namen der Gemeinde Pfatten die Abfallerkennungs-scheine als Produzent zu unterschreiben.	6. Il personale di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti e ha la delega di firmare come produttore i FIR in nome del Comune di Vadena.
7. Das Dienstpersonal ist im Besonderen zuständig:	7. Il personale di servizio del centro di recupero materiali è responsabile, nello specifico:
a) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Art. 3 angeführt sind;	a) che vengano accettati solo quei rifiuti indicati agli artt. 3 del presente regolamento;
b) dass der Abtransport der Abfälle nur durch Unternehmen und Fahrzeuge erfolgt, welche im Besitz einer gültigen Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind;	b) che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;
c) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungs-schein usw.) laut Art. 19 des L.G. 4/2006 beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden;	c) della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'art. 19 della L.P. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato;

d) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung.	d) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento.
8. Das Gelände muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.	8. L'area del centro di recupero materiali deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
9. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu ahnden und die Gemeindeverwaltung über allfällige Vorkommnisse zu informieren.	9. E' compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare l'amministrazione comunale riguardo ad ogni evento.
<b>Art. 9</b> <b>Eigentum der Abfälle</b>	<b>Art. 9</b> <b>Proprietà dei rifiuti</b>
1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Recyclinghof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.	1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di recupero materiali o dal momento del deposito in un contenitore, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugewiesene Personal zu verständigen.	2. I contenitori non possono essere né ispezionati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.
<b>Art. 10</b> <b>Verbote</b>	<b>Art. 10</b> <b>Divieti</b>
1. <u>Es ist verboten:</u>	1. <u>E' vietato:</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Recyclinghofes zu werfen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del centro di recupero materiali oltre lo steccato;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>unbefugt, das Areal zu betreten;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>accedere all'area senza autorizzazione;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Erzeuger als auch für das Dienstpersonal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti come pure appropriarsene. La disposizione vale sia per i produttori, gli altri utenti ed anche per il personale di servizio.</li> </ul>
<b>Art. 11</b> <b>Strafmaßnahmen</b>	<b>Art. 11</b> <b>Sanzioni</b>
1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe im Sinne des Art 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 in geltender Fassung, ein Mindestbetrag von 52,00 € bis zu einer Höchststrafe von 516,00	1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa non inferiore a € 52,00 né superiore a € 516,00 ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, nel suo testo vigente. o ai sensi del

€ verhängt. oder im Sinne der Gemeindemüllordnung vom 25.06.2008, Art. 28.	regolamento comunale del 25.06.2008, art. 28
2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.	2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni degli regolamenti comunali in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.
<b>Art. 12</b> <b>Inkrafttreten dieser Verordnung</b>	<b>Art. 12</b> <b>Entrata in vigore di questo regolamento</b>
1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem xx.xx.xxxx in Kraft.	1. Il presente ordinamento entra in vigore il xx.xx.xxxx.
2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.	2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.